وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

جامعـــــــــة تونـــــــــس

دار المعلمـــــين العليـــــا

8 ، بلحاء الخيل 1089 الهرجابي

مناظرة قبول التلاميذ بدار المعلّمين العليا

دورة جويلية 2007

(9، 10، 11 جويلية 2007)

الشعبة	المادّة	التاريخ	التوقيت
العربية	مقال أدبي	2007/7/9	12س – 8س

الإجابة عن أحد الموضوعين

الموضوع 1:

إنّ خصائص الشّعريّةِ العربيّةِ الحديثةِ متولّدةٌ عن تراكمِ تحوّلاتٍ داخليّة في النّصّ الشّعريّ العربيّ عبْر مساره التّاريخيّ الطّويل.

أنْـقُـدْ هذا الرأيَ اعتمادا على نماذج دقيقة ممّا درستَ من الشّعر العربيّ قديما وحديثا.

الموضوع 2:

اعتمادا على نماذج دقيقة ممّا درستَ من الشّعر والنّثر العربيّيْن قديما وحديثا، بَـيِّـنْ كيف أنّ أدبيّةَ النّصّ تكْمن في خصائصه الدّاخليّة الفنّيّة وفي سياقاته الخارجيّة إنتاجا وتقبّلاً.

الحاج و العجوز

يقال إنّه انقطع رجل من قافلة الحاج و غلط الطريق ووقع في الرمل. فجعل يسير إلى أن وصل إلى خيمة.فرأى في الخيمة عجوزا و على باب الخيمة كلبا نائما. فسلّم الحاج على العجوز. وطلب منها طعاما. فقالت العجوز: امض إلى ذلك الوادي.و اصطد من الحيات بقدر كفايتك لأشوي لك منها و أطعمك. فقال الرجل: أنا لا أجسر أن أصطاد الحيات.فقالت العجوز: أنا أصطاد معك. فلا تخف.فمضيا. و تبعهما الكلب. فأخذا من الحيات بقدر حاجتهما.فأتت العجوز. وجعلت تشوي الحيات.فلم ير الحاج بدّا من الأكل. و خاف أن يموت من الجوع و الهزال.فأكل.ثم إنّه عطش. فطلب منها الماء. فقالت: دونك العين فاشرب.فمضى إلى العين. فوجد الماء مرّا مالحا. ولم يجد من شربه بدّا. فشرب.و عاد إلى العجوز. و قال:أعجب منك أيتها العجوز و من مُقامك في هذا المكان واغتذائك بهذا الطعام. فقالت العجوز:كيف تكون بلادكم؟ فقال: يكون في بلادنا الدور الرحبة الواسعة و الفواكه اليانعة و المياه العذبة و الأطعمة الطيّبة و اللحوم السمينة و النعم الكثيرة و العيون الغزيرة. فقالت العجوز: قد سمعت هذا كله. فقل لي:هل تكونون تحت يدي سلطان يجور عليكم؟ و إذا كان لكم ذنب أخذ أموالكم واستأصل أحوالكم و أخرجكم من بيوتكم و أملاككم؟. فقال: قد يكون ذلك. فقالت:إذن يعود ذلك الطعام اللطيف و العيش الظريف و الحلوى العجيبة مع الجور والظلم سمّا ناقعا.و تعود أطعمتنا مع الأمن ِدرياقا نافعا.أما سمعت أن أجلّ النعم بعد الهدى الصحة والأمن؟

أبو حامد الغزالي

I- الإعراب:

حلّل بطريقة الصناديق أو غيرها كل جملة من الجمل التالية:

يقال إنّه انقطع رجل من قافلة الحاج

أعجبُ من مقامك في هذا المكان و اغتذائك بهذا الطعام

إذا كان لكم ذنب أخذ أموالكم

أما سمعت أن أجلّ النعم بعد نعمة الهدى الصحة و العافية ؟

II- الصرف :

1- صرّف في الأمر مع جميع الضمائر و مع الشكل التام كل فعل من الأفعال التالية:

رأى					
أتى					
مضى					
ينس					

2- أعد داخل المستطيل كتابة الجملة التالية مع إضافة هذه العبارة «للبنتين" بعد كلمة " العجوز" (قالت العجوز للبنتين) و مع الشكل التام:" فقالت العجوز: امض إلى ذلك الوادي و اصطد من الحيّات بقدر كفايتك"

3- اذكر الوزن و المضارع و الأمر واسم الفاعل واسم المفعول و المصدر لكل فعل من الأفعال التالية:

الماضي	الوزن	المضارع	الأمر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المصدر
مضى						
اصطاد						
اغتذى						
وقع						

4- صنّف كل مشتق من المشتقات التالية بذكر نوعه و الفعل الذي هو متصل به مع الشكل التام مثال "مضروب اسم مفعول متصل بالفعل ضرب"

المشتق	نوعه و الفعل الذي هو متصل به
مَالِكٌ	
مُقَامٌ	
أَجَلٌ	

III- الصوتيات:

1-اذكر أصل كل صيغة من الصيغ التالية ثم بيّن التغيّرات التي طرأت عليها:

الصيغة	أصلها	التغيرات التي طرأت عليها
اصطاد		
نَائِمٌ		
يَمُوتُ		

2- استخرج كل حرف من الحروف التي تشتمل عليها الجملة التالية"غلط الطريق" ثم بين مخرجه و صفته (أو صفاته) و درجة انفتاحه مع الاكتفاء بتعريفه مرة واحدة إذا تكرر:

الحرف	مخرجه	صفته (أو صفاته)	درجة انفتاحه

IV-البلاغة :

1- علم البيان:

* بيّن نوع كل صورة من الصور البيانية التالية:

المجدُ يمشي في رِكابه
كأنّ مثار النقع فوق رؤوسنا و أسيافنا ليلٌ تهاوى كواكبُه
لا تسقني ماء الحياة بذِلّة
اجتمع مجلس النوّاب البارحة

2- علم المعاني:

* بيّن معنى الإنشاء في الجملتين التاليتين باعتماد السياقين اللذين وردتا فيهما داخل النصّ:

اِشْرَبْ
لا تَخَفْ

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

UNIVERSITE DE TUNIS

Ecole Normale Supérieure

Concours d'entrée à l'Ecole Normale Supérieure

(9,10,11 juillet 2007)

Filière	Matière	Date	Durée
ARABE	-Français -Traduction	11-7-2007	8h - 11h

جامعة تونس

دار المعلّمين العليا

دورة **2007**

شعبة اللّغة والآداب العربية

اختبار في التعريب والفرنسية

الحصّة : **03** ساعات الضارب: **02**

* يحرّر موضوع التّعريب وموضوع الفرنسية على ورقتين مختلفتين
* أشكل النّص المعرّب شكلا تامّا

École Normale Supérieure de Tunis
Département d'Arabe

Sujet d'examen

I. Texte :

LE MILITAIRE

Parlez, parlez, homme intéressant! Vous m'avez dit qu'une soeur vivait avec vous, et vous aidait à supporter vos souffrances.

LE LÉPREUX

C'était le seul lien par lequel je tenais encore au reste des humains! Il plut à Dieu de le rompre et de me laisser isolé et seul au milieu du monde. Son âme était digne du ciel qui la possède, et son exemple me soutenait contre le découragement qui m'accable souvent depuis sa mort. Nous ne vivions cependant pas dans cette intimité délicieuse dont je me fais une idée, et qui devrait unir des amis malheureux. Le genre de nos maux nous privait de cette consolation. Lors même que nous nous rapprochions pour prier Dieu, nous évitions réciproquement de nous regarder, de peur que le spectacle de nos maux ne troublât nos méditations, et nos regards n'osaient plus se réunir que dans le ciel. Après nos prières, ma soeur se retirait ordinairement dans sa cellule ou sous les noisetiers qui terminent le jardin, et nous vivions presque toujours séparés.

LE MILITAIRE

Mais pourquoi vous imposer cette dure contrainte?

LE LÉPREUX

Lorsque ma soeur fut attaquée par la maladie contagieuse dont toute ma famille a été la victime, et qu'elle vint partager ma retraite, nous ne nous étions jamais vus: son effroi fut extrême en m'apercevant pour la première fois. La crainte de l'affliger, la crainte plus grande encore d'augmenter son mal en l'approchant, m'avait forcé d'adopter ce triste genre de vie. La lèpre n'avait attaqué que sa poitrine et je conservais encore quelque espoir de la voir guérir. Vous voyez ce reste de treillage que j'ai négligé; c'était alors une haie de houblon que j'entretenais avec soin et qui partageait le jardin en deux parties. J'avais ménagé de chaque côté un petit sentier, le long duquel nous pouvions nous promener et converser ensemble sans nous voir et sans trop nous approcher.

LE MILITAIRE

On dirait que le ciel se plaisait à empoisonner les tristes jouissances qu'il vous laissait.

Xavier de Maistre, *Le Lépreux de la cite d'Aoste*

II. Questions :

A. Questions de compréhension :

1. Donnez un titre au texte.
2. Quelle est le thème principal autour duquel tourne ce texte?
3. Quels sont les articulations du texte ?
4. Quel rôle joue LE MILITAIRE dans la progression de ce texte?

B. Questions de langue:

1. Relevez dans le texte tous les verbes employés à l'imparfait de l'indicatif !
2. Transformez la phrase suivante à la voix active : *"Lorsque ma soeur fut attaquée par la maladie contagieuse dont toute ma famille a été la victime..."*.
3. Dans la deuxième phrase du texte : « Vous m'avez dit qu'une soeur vivait avec vous, et vous aidait à supporter vos souffrances. » mettez le verbe dire (dans « vous m'avez dit ») au présent de l'indicatif et procédez à tous les changements qui s'imposent.
4. Indiquez la classe grammaticale des dix mots soulignés dans le texte.

C. Question de rédaction :

1. Rédigez une quinze de lignes dans lesquelles vous établirez un parallèle avec le SIDA en tant que « lèpre » des temps modernes.

جامعة تونس
دار المعلمين العليا
مناظرة الدخول الى دار المعلمين العليا دورة 2007
شعبة اللغة والآداب الفرنسية
اختبار في التعريب والفرنسية
الفحص 3 ساعات . المعامل 2

Le petit garçon mit sa petite main dans celle de son père sans s'étonner. Pourtant il y avait longtemps, pensait-il. On sortit du jardin. Maman avait mis un pot de géranium à la fenêtre de la cuisine, comme chaque fois que papa sortait. C'était un peu drôle.

Il faisait beau, — il y avait des nuages, mais informes et tout effilochés, on n'avait pas envie de les regarder. Alors le petit garçon regardait le bout de ses petits souliers qui chassaient devant eux les graviers de la route. Papa ne disait rien. D'habitude il se fâchait quand il entendait ce bruit-là. Il disait : " Lève tes pieds ! " et le petit garçon levait les pieds, un moment, et puis sournoisement il recommençait petit à petit à les traîner, un peu exprès, il ne savait pas pourquoi. Mais cette fois papa ne dit rien, et le petit garçon cessa de traîner ses semelles. Il continuait de regarder par terre : ça l'inquiétait que papa ne dît rien.

Vercors : le Silence de la mer
Albin Michel 1951 p81

1) موضوع التعريب
انقل النصّ الى العربيّة واشكل نصّك شكلا تامّا .

ملاحظة : تحرّر موضوع التعريب وموضوع الفرنسيّة على ورقتين منفصلتين .